

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MARCH/MARZO 21 & 22 2015  
FIFTH SUNDAY OF LENT  
QUINTO DOMINGO DE CUARESMA

## MASS TIMES

### HORARIO DE MISAS

#### SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

#### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH  
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL  
2:30 PM VIETNAMESE

#### WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.  
5:45 PM - TUESDAY

#### PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

#### CONFESSIONS

FIRST FRI—4:00—6:00 PM  
BY APPOINTMENT



**REV. STEVEN CORREZ**  
ADMINISTRATOR

**REV. KIET A. TA**  
IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ**  
**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**  
DEACONS  
**LUIS A. RAMIREZ**  
PARISH DIRECTOR  
FORMACIÓN DE LA FE  
RELIGIOUS EDUCATION

**MEL MORALES**  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**  
**DAVID ESPINOSA**  
MINISTERIO DE MUSICA  
MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**  
DEAF MINISTRY

**ADRIANA CONTRERAS**  
**MANNY RODRIGUEZ**  
**CONSUELO SÁNCHEZ**  
PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA  
MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.  
FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.  
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG  
2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169

**MASS INTENTIONS**

**INTENCIONES PARA LA MISA**

**Saturday/sábado, March 21, 2015**

5:00 p.m. †Henry Segerstrom

7:00 p.m. †Cristino Peña

**Sunday/domingo, March 22, 2015**

8:30 a.m. Agustin Clemente—Health

10:30 a.m. †Oscar Moreno

12:30 p.m. †Alberto Cardenas; †Lizbeth Cardenas; †Maria Luisa Nuñez

2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions

5:00 p.m. For the People of the Parish

**Monday/lunes, March 23, 2015**

8:00 a.m. †Ana Mau Bao

**Tuesday/martes, March 24, 2015**

5:45 p.m. Monica Martinez—Health

**Wednesday/miércoles, March 25, 2015**

8:00 a.m. Olga Rifat Family

**Friday/vienes, March 27, 2015**

8:00 a.m. Monica Martinez—Health

Call: 714-444-1500 For Mass Intentions

Para intenciones de la Misa llame:

714-444-1500

**HOLY TRIDUUM SCHEDULE**

**Holy Thursday, April 2, 2015**  
 Morning Prayer—8:00 am English  
 Mass of the Lord's Supper - 7:00 pm Multilingual

**Good Friday, April 3, 2015**  
 Morning Prayer—8:00 a.m. English  
 Celebration of the Lord's Passion  
 5:00 p.m. — English  
 6:30 p.m. — Vietnamese  
 8:00 p.m. —Spanish

**Holy Saturday, April 4, 2015**  
 Morning Prayer—8:00 a.m. English  
 Easter Vigil 8:00 p.m. Multilingual

**Easter Sunday, April 5, 2015**  
 8:30 a.m. — English  
 10:30 a.m. — Spanish  
 12:30 p.m. — Spanish  
 2:30 p.m. — Vienamese

**NO 5:00 p.m. Mass**

**HORARIO PARA TRIDUO PASCUAL**

*Jueves, 2 de abril*  
 Oración de la mañana—8:00 a.m. Inglés  
 Misa Vespertina de la Cena del Señor  
 7:00 p.m. Multilingüe

*Viernes Santo, 3 de abril*  
 Oración de la mañana—8:00 a.m. Inglés  
 Celebración de la Pasión de Señor  
 5:00 p.m. — Inglés  
 6:30 p.m. — Vietnamita  
 8:00 p.m. — Español

*Sábado Santo, 4 de abril*  
 Oración de la mañana—8:00 a.m. Inglés  
 Vigilia Pascual—8:00 p.m. Multilingüe

*Domingo de Resurrección, 5 de abril*  
 8:30 a.m. — Inglés  
 10:30 a.m. — Español  
 12:30 p.m. — Español  
 2:30 p.m. — Vietnamita

**NO HAY MISA A LAS 5:00 P.M.**

**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

**LAST WEEK'S COLLECTION**

**Saturday—Sunday  
 sábado—domingo**

**March 14 & 15, 2015**

**\$7,010.00**

**EFT Weekly Average February  
 \$2,121.60**

**Thank you! ¡GRACIAS!**

**MENSAJE DEL ADMINISTRADOR**

**ADMINISTRATOR'S MESSAGE**

**"I am the resurrection and the life; whoever believes in me, even if he dies, will live, and everyone who lives and believes in me, will never die."**



**"Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en mí, aunque muera, vivirá, y todo el que vive y cree en mí no morirá jamás".**

Today's Gospel about the death of Lazarus deals with a topic that most of us especially if we have never experienced it personally can be very terrifying, the topic of death. However, as scary as it may be it is part of our human experience to witness the physical death of our loved ones many times in our lives, as well as ultimately physically dying ourselves. It can be a great temptation especially in our society to believe that with all of our medical advances that we can escape death or that we can decide when or how we are going to die, yet like much of our lives we remain dependent on the Lord. As much as this may be an uncomfortable topic for many of us to think or talk about, without the aspect of death we truly don't know how to live. Let us remember that in order for us to experience true life, it took the death of one of us, Jesus to live eternally. Take care and God bless, Fr. Steve Correz

*El Evangelio de hoy acerca de la muerte de Lázaro se ocupa de un tema que puede ser aterrador para la mayoría de nosotros, especialmente si nunca lo hemos experimentado personalmente, el tema de la muerte. No obstante, tan difícil como puede llegar a ser, es parte de nuestra experiencia humana presenciar muchas veces en nuestras vidas la muerte física de nuestros seres queridos, así como en última instancia físicamente morir nosotros mismos. Puede ser especialmente en nuestra sociedad una gran tentación creer que con tantos avances médicos que podemos escaparnos de la muerte o que podemos decidir cuándo y cómo vamos a morir, sin embargo, como gran parte de nuestras vidas nosotros permanecemos dependiente de Dios. Por mucho que esto pueda ser incómodo para muchos de nosotros el pensar o hablar de este tema, sin el aspecto de la muerte en verdad nosotros no sabemos cómo vivir. Recordemos que para que podamos experimentar la verdadera vida. Recordemos que para que podamos experimentar la verdadera vida, la muerte nos arrancó a uno de los nuestros, Jesús para vivir eternamente. Cúidense y Dios les bendiga, Fr. Steve Correz*

**2015 Sacred Heart Summer Camps**

Staffed by the Sacred Heart Sisters. These camps offer an enjoyable camping experience in a wholesome Christian atmosphere and a delightful loving spirit.

**FAMILY CAMP:**

**June 18-21 or June 25-28**

**GIRLS' CAMP:**

**July 12-18 or July 26-Aug. 1**

For information call **909-866-5696** or [www.sacredheartretreatcamp.com](http://www.sacredheartretreatcamp.com)

**- events page.** Spaces are limited. *Donations are needed to help sponsor a child or family to camp. Please help!*

*Contributions can be sent to:*

**SACRED HEART RETREAT CAMP  
PO Box 1795,  
Big Bear Lake, CA 92315**

**VIACRUCIS—2015**

**6:00 p.m. 27 de marzo  
VIACRUCIS VIVAS—INGLÉS**



**STATIONS OF THE CROSS**

**6:00 p.m. March 27—English,  
LIVE STATIONS OF THE CROSS**

**LIFE, JUSTICE & PEACE****CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE**

My loving Lord, it's so hard to love the world  
sometimes  
and to love the way Jesus did, seems impossible.  
Help me to be inspired by his love  
and guided by his example.

Most of all, I want to accept  
that I can't do it alone, and that trying is an  
arrogance of self-centeredness.

I need you, dear God,  
to give me support in this journey.

Show me how to unlock my heart  
so that I am less selfish.

Let me be less fearful of the pain and darkness  
that will be transformed by you into Easter joy.

**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ***La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica*

*Misericordioso Señor, a veces es tan difícil  
amar al mundo y amar como Jesús lo hizo  
nos parece imposible.*

*Ayúdame a ser inspirado por el amor de Jesús y  
que nos guíe su ejemplo.*

*Por encima de todo, quiero aceptar que no puedo  
hacerlo solo, y que intentarlo es  
una arrogancia de egocentrismo.*

*Te necesito, Dios mío, que me des el apoyo  
en este viaje.*

*Muéstrame cómo desbloquear mi corazón para que  
yo sea menos egoísta.*

*Déjame ser menos temeroso del dolor y  
la oscuridad que Tu transformarás en la alegría de  
la Pascua.*

**CONCERN AMERICA**  
**Decimoctava Caminata Anual**  
**Salir de la Pobreza Caminando**

*Impulsados por nuestra fe, estamos  
comprometidos a ayudar a los necesitados sin  
importar donde viven. (CRS Tazón de Arroz de 2015)*

*Los miembros del Ministerio Parroquial  
" Vida, Justicia, y Paz" estarán afuera de la  
Iglesia después de todas las Misas de este fin  
de semana para responder a cualquier  
pregunta que puedan tener sobre la caminata  
de "Concern America". Estamos caminando  
para la salud, la educación, los ingresos, y el  
agua potable en las comunidades  
empobrecidas de América Latina y África.*

*Caminaremos 5 millas paseando  
alrededor de Miles Square Park, y se llevará a  
cabo el sábado 28 de marzo. Comenzamos  
con una oración en la iglesia del Espíritu Santo  
a las 7:30 A.M.*

**QUE DIOS LOS BENDIGA Y A SU FAMILIAS.**

**CONCERN AMERICA'S**  
**18th ANNUAL**  
**WALK out of POVERTY**

Driven by our faith, we are committed to  
help those in need no matter where they may  
live. (CRS rice bowl 2015)

Members of Christ Our Savior Parish  
"Life, Justice, and Peace Ministry" will be out-  
side the Church after all of the Masses this  
weekend to answer any questions you may  
have about CONCERN AMERICA and the  
walk. We are walking for health, education,  
income, and clean water in impoverished  
communities in Latin America and Africa.

The 5 mile walk around Miles Square  
Park, will take place on Saturday, March 28th.  
We begin with prayer at Holy Spirit Church at  
7:30 A.M.

**GOD BLESS YOU AND YOUR FAMILY.**

**OPERATION RICE BOWL****Operation Rice Bowl  
A Lenten Tradition**

Join us again as we participate in Operation Rice Bowl. This great Lenten project supports Catholic Relief Services food security projects around the world. Visit: [www.crs.org/orb](http://www.crs.org/orb) to learn more about the people you assist through this project.

75% of your gifts go to Catholic Relief Services and helps fund food security projects overseas and Lenten education efforts in the U.S. 25% remains in dioceses in the U.S. to support local hunger and poverty alleviation efforts. You may pick up your Rice Bowl and Home Calendar Guide after all masses today. Please return your collection on Holy Thursday.

**COLECTA ESPECIAL****MISIONES CATÓLICAS  
LLAMADO A LA PARROQUIA  
28 Y 29, 2015 DE MARZO**

*Hay más de 80 diócesis en los Estados Unidos. A estas diócesis no es posible financiar las labores pastorales básicas como la educación religiosa, la formación de seminaristas y la capacitación de ministros laicos. Por ellos, no pueden responder a las singulares necesidades de las comunidades a las cuales que sirven sin contar con una ayuda externa. Gracias a su apoyo, el Llamado para Las Misiones Católicas ayuda a aliviar las dificultades que les pasan estas diócesis y la ayuda a formar comunidades de fe llenas de vida. Por favor, ayude a fortalecer la Iglesia en casa contribuyendo generosamente a este Llamado.*

**OPERACIÓN PLATO DE ARROZ**

*La Operación Plato De Arroz Tradición para la Cuaresma Invitamos su en la participación Plato de Arroz que ayuda a Catholic Relief Services para patrocinar proyectos que conducen a la seguridad Alimenticia alrededor el mundo. Visita [www.crs.org/orb](http://www.crs.org/orb) para aprender más sobre las personas que recibirán ayuda mediante este proyecto.*

*El 75% de tus donativos vienen a Catholic Relief Services para financiar proyectos que buscan la seguridad alimenticia en el extranjero y educación sobre la Cuaresma en EE.UU. El 25% se queda en las diócesis de EE. UU. Para ayudar los programas locales que luchan contra hambre y la pobreza. Pueden recibir su "plato de arroz" y Guia/Calendario de Casa después de la misas ahora. Por favor regresen sus donativos durante Jueves Santo.*

**SPECIAL COLLECTION****CATHOLIC HOME MISSIONS APPEAL  
MARCH 28 & 29, 2015**

There are over 80 home mission dioceses in the United States. These dioceses are unable to fund essential pastoral work, such as religious education, seminarian formation, and lay ministry training. Because of this, they are unable to attend to the unique needs of the communities they serve without outside help. Through our support, the Catholic Home Missions Appeal helps to ease the struggle of these dioceses and helps them form vibrant faith communities. Please help strengthen the Church at home next weekend by giving generously to this Appeal.

**TAIZE PRAYER SERVICE—MARCH 25, 2015 7:00 P.M.****COME JOIN US THIS WEDNESDAY****HEART OF JESUS RETREAT CENTER—2927 SO. GREENVILLE ST.****(GREENVILLE AND SEGERSTROM—SANTA ANA)****FOR INFORMATION CALL: 714-557-4538****PRESENTED BY: CHRIST OUR SAVIOR MUSIC MINISTERS**

## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

### LA NUEVA ALIANZA

Cuando el profeta Jeremías creó el término “nueva alianza” hacía algo muy radical. Para el pueblo judío, sólo había una alianza, la que el Señor Dios había hecho con Israel por medio de Moisés en el Monte Sinaí. Cuando Jeremías dice que de alguna manera Dios va a reemplazar la antigua alianza con una nueva, seguro que sus oyentes pensaban que era algo muy atrevido. De ese modo Jeremías es un predecesor de Jesús, quien, en el Evangelio de Juan se presenta siempre como alguien que reemplaza el pasado, estableciendo el Reino de Dios de una manera nueva. Y en el pasaje del Evangelio de hoy, Jesús, “la nueva alianza” habla con el lenguaje del “nuevo mandamiento” de amor cuando menciona el grano de trigo que muere y nuestra propia muerte al egoísmo para poder resucitar con Cristo. Al finalizar la Cuaresma y al prepararnos a entrar en la Semana Santa, el grano de trigo que muere es un símbolo excelente del tipo de muerte y autosacrificio al que los discípulos están llamados, un símbolo de esa nueva alianza escrita en lo más profundo de nuestro corazón.

Copyright © J. S. Paluch Co

## REFLECTIONS ON THE READINGS

### THE NEW COVENANT

When the prophet Jeremiah coined the term “new covenant” he was actually doing something quite radical. For the Jewish people, there was only one covenant, the one made between the Lord God and Israel through Moses at Mount Sinai. For Jeremiah to suggest that God would somehow supersede the covenant with a new one would have sounded audacious to Jewish ears. But in this way he is a predecessor of Jesus who, in the Gospel of John, is continually portrayed as superseding the past, establishing the reign of God in a new way. And in today’s Gospel passage, Jesus the “new covenant” speaks the language of his “new commandment” of love when he tells of the dying grain of wheat, and of our own need to die to self in order to be raised with Christ. As Lent ends and we prepare to enter into Holy Week, the dying grain of wheat serves as an excellent symbol of the kind of dying and self-sacrifice to which disciples are called, a symbol of that new covenant written deep within our hearts.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## SACRED HEART WOMENS’ RETREAT “REMAIN IN MY LOVE”

Conducted by the Sacred Heart Sisters at the Sacred Heart Retreat Camp, Big Bear Lake:  
**May 1-3, 2015.**

The retreat will include communal and private prayer, celebrations of the Eucharist and Reconciliation. Come, be refreshed by the love and company of our Lord Jesus Christ.

Donation: \$100

For information call:

**909-866-5696** or

[www.sacredheartretreatcamp.com](http://www.sacredheartretreatcamp.com)

**Events page**

### The Little Ones



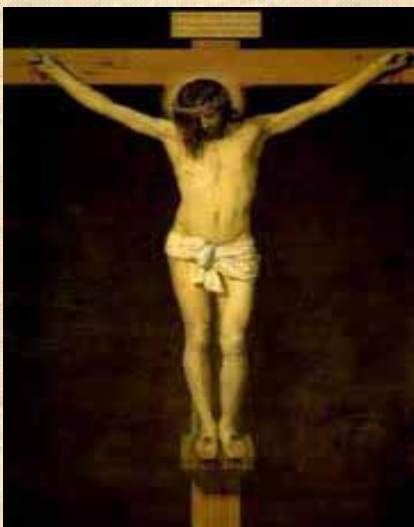
But this is the covenant that I will make with the house of Israel after those days, says the Lord. I will place my law within them and write it upon their hearts; I will be their God, and they shall be my people. Jer 31:33

## **CAMPAÑA DE SERVICIOS PASTORALES — PSA**

### **“Orgulloso de Ser Católico”**

*La meta de nuestra parroquia para la promesa para los Servicios Pastorales del 2015 es de \$93,000 incluyendo la meta diocesana (de 43,000), esto se podría alcanzar si por lo menos 1,000 familias hagan una promesa de por lo menos \$100 para apoyar la formación en la fe, ministerios de alcance a la comunidad, formación para el clero y apoyo para avance diocesano y parroquial. Las donaciones que sobrepasen la cuota fijada serán destinadas para el fondo de mantenimiento de la parroquia para proyectos tales como cambiar la alfombra de la oficina parroquial, reparaciones del estacionamiento, reparación del techo de la parroquia, y pintura en el edificio entre otras tantas necesidades de nuestra parroquia.*

*El PSA brinda una forma conveniente para todos nosotros, no importan las limitaciones de tiempo para tomar un papel activo en la misión de la Iglesia. Como guía para una donación proporcional, por favor piensen en dar un porcentaje de sus ingresos, o el pago de una o dos horas de trabajo a la semana cada mes durante diez meses. Pueden regresar sus sobres para el PSA durante las misas de éste o el próximo fin de semana, o regresarlos a la oficina parroquial.*



## **PASTORAL SERVICE APPEAL PSA**

### **"Proud to be Catholic" ~ Living Our Faith"**

Our parish goal for the 2015 Pastoral Services Appeal is of \$93,000 including the diocesan goal (of \$43,000). We could reach this goal if at least 1,000 families make a pledge of \$100 each to support Faith Formation, Outreach Ministries, Clergy Formation/ Support and for parish and diocesan advancement. Gifts made over that amount will be returned to our parish and go towards the building fund for on-going maintenance of our facilities such as carpet replacement in our parish office, parking lot repairs, painting and roof repairs and the other many needs that we have.

PSA provides a convenient way for all of us, no matter what our time constraints may be, to take an active role in the mission of the church. As a guide to a proportionate gift, please consider pledging a percent of your income, or the wage for one or two hours work each month for ten months. You can submit your PSA Pledge Envelope during Masses this weekend or next, or return them to the parish office.

## **PARISH FOOD DRIVE**

### **COMIDA A DOMICILIO PARROQUIAL**

**Thank you for your donation to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on the Third Sunday of each month. Thank you for remembering those less fortunate.**

***Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!***